

# 'ser un edificio'

un espectáculo de la Compagnie un tour de Suisse  
según *Pensar la arquitectura* de Peter Zumthor

‘Estoy convencido de que un buen edificio debe ser capaz de absorber las huellas de la vida y que, con ello, puede adquirir una riqueza especial.’

P. Zumthor, *Pensar la arquitectura*



'ser un edificio' en el Kunsthaus Bregenz (A), noviembre 2012

‘¿Qué luces queremos encender en el período que va entre la puesta de sol y el amanecer? ¿Qué queremos iluminar en nuestras casas, en nuestras ciudades y en nuestros paisajes? ¿Cómo y durante cuánto tiempo?’

P. Zumthor, *Pensar la arquitectura*

Leer a Peter Zumthor es escuchar sus pensamientos: el arquitecto recuerda, se asombra, se confiesa. ¿Qué falta para crear una bella arquitectura? ¿Cómo son las casas en las que queremos vivir? ¿Y por qué?

En un diálogo tácito y dentro de una relación privilegiada con el espacio, dos actrices dan vida a los pensamientos de Peter Zumthor (premio Pritzker de arquitectura 2009), a su manera de ver su oficio.

*Ser un edificio* es un viaje en busca de la arquitectura perdida. El punto de partida son las conferencias del arquitecto reunidas en el libro *Pensar la arquitectura* (Gustavo Gili, 2010).

De una ciudad a otra, de un edificio a otro, el espectáculo habita espacios con una fuerte identidad arquitectónica. Resuenan las palabras de Zumthor y entra en escena la arquitectura.



'ser un edificio' en el Salzmagazin Stans (CH), mayo 2012

Adaptación, dirección, juego  
Música

Hélène Cattin y Anna Hohler  
Christian Garcia

## Gira 2014

Porrentruy (CH), tienda de muebles Nicol y Villa Turberg, 26 y 28 de marzo 2014

Vaduz (FL), Universidad de Liechtenstein, edificio del Instituto de Arquitectura y Desarrollo Espacial, 10 de abril 2014

Luzern (CH), Neubad (antigua piscina municipal), 15 de mayo 2014

Sevilla (E), Antiguo Convento de Santa María de los Reyes, 28 y 29 de mayo 2014

Málaga (E), Centro de Arte Contemporáneo (CAC) de Málaga, 3 de junio 2014

Chur (CH), Museo Grisón de Bellas Artes, 10 y 11 de junio 2014



'ser un edificio' en el Antiguo Picadero de La Chaux-de-Fonds (CH), octubre 2013

«El espacio, aquí, no es indiferente; es el tercer protagonista del espectáculo, revela y se revela. Perpetuamente cambiante, es iluminado, palpado, recorrido y observado desde fuera. Quiere decir que la escenografía del espectáculo va a ser puesto en juego y adaptada a cada una de las etapas de la gira, gira que nunca pasa por escenarios tradicionales.

Esta obligación amplía la riqueza del propósito y subraya su audacia: *Ser un edificio* es un espectáculo que sale del teatro para considerarlo mejor!»

Lorette Coen, *Le Temps*, 11 de mayo 2012

## Gira 2013

Genève (CH), Pavillon Sicli, 14 y 21 de septiembre 2013 (Festival La Bâtie)

Paris (F), Cité internationale universitaire de Paris, edificio de Le Corbusier  
17, 18 y 19 de septiembre 2013

La Chaux-de-Fonds (CH), Ancien Manège, 3 y 4 de octubre 2013

Lausanne (CH), antiguo almacén de la estación, 9-12 de octubre 2013

## Gira 2012

Lausanne (CH), café teatro La Datcha, 9, 11, 16 y 18 de mayo 2012

Luzern (CH), Biblioteca central y universitaria de Lucerna, 22 de mayo 2012

Stans (CH), Museo de Nidwald, antiguo almacén de sal, 30 de mayo 2012

St. Gallen (CH), Sitterwerk, biblioteca y museo, 21 de septiembre 2012

Bregenz (A), Kunsthaus Bregenz, 30 de noviembre 2012

**Peter Zumthor** (Basilea, 1943) se formó como ebanista, diseñador y arquitecto en la Kunstgewerbeschule de Basilea y en el Pratt Institute de Nueva York. Desde 1979 tiene su propio despacho en Haldenstein, Suiza. Ha recibido el Premio Pritzker de Arquitectura 2009 y la Royal Gold Medal de arquitectura 2013.

Peter Zumthor no construye muchos proyectos, pero sus obras se singularizan por la sobriedad de su forma, por una cierta armonía de los materiales y por la agudeza que preside la realización de cada uno de sus detalles. Es una arquitectura que trabaja con los cinco sentidos, con la luz, la temperatura o el sonido de cada espacio, para aumentar su capacidad de acoger a la gente.

Entre sus obras destacan: termas (Vals, Suiza, 1996), Kunsthaus Bregenz (Bregenz, Austria, 1997), Kunstmuseum Kolumba (Colonia, Alemania, 2007) y capilla Bruder Klaus (Mechernich, Alemania, 2007).

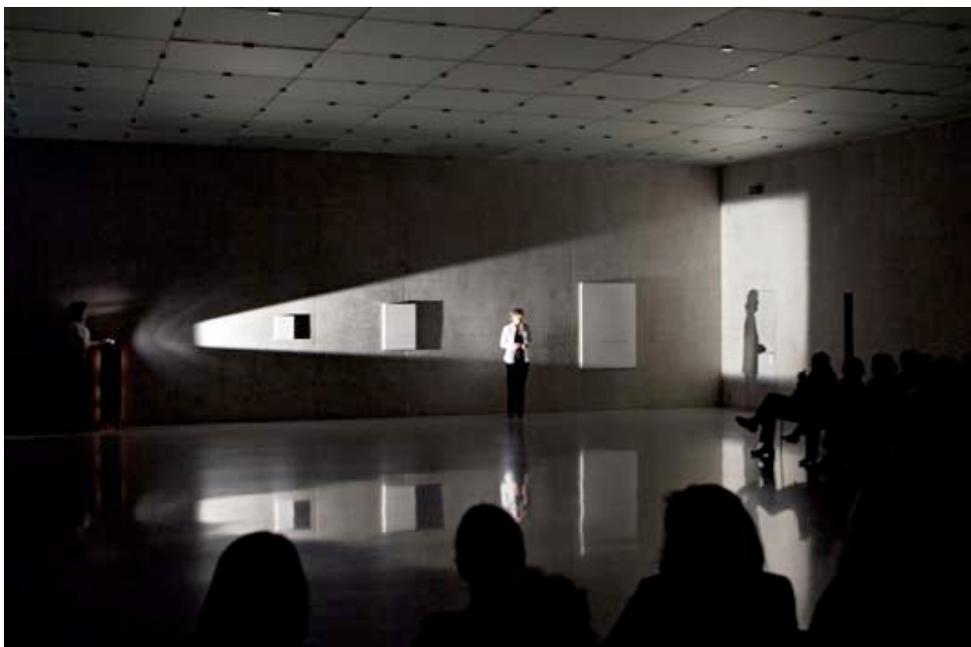


**Pensar la arquitectura** (Gustavo Gili, 2010) recopila una serie de conferencias de Peter Zumthor cuyo valor reside en la reflexión que acompaña a la intensidad de su obra. ¿Se puede proyectar y ejecutar la belleza?, pregunta el arquitecto, e intenta definir lo que le emociona cuando entra en un espacio. Zumthor habla de la ‘atmósfera’, de una ‘magia de lo real’ que surge no de los objetos, ni de la persona que está mirando, sino de una ida y vuelta sutil entre los dos.

Peter Zumthor desmenuza el ‘savoir faire’ del arquitecto que, observador obstinado del mundo que le rodea, examina volúmenes, materiales y colores para crear espacios que sean ‘cobijo y trasfondo de la vida que junto a ella transcurre, un receptáculo sensible para el ritmo de los pasos en el suelo, para la concentración del trabajo, para el sosiego del sueño’ (op. cit. p. 12). Más que una mera forma, la arquitectura es una actitud paciente, una búsqueda siempre reiterada de un ideal que nunca se alcanza.

**Poner en escena** estos textos es dar a la propia arquitectura el papel protagonista de un espectáculo que no necesita otro decorado. La Compagnie un tour de Suisse ha concebido un espectáculo que se interpreta fuera del teatro, en espacios como una biblioteca (Lucerna (CH), mayo 2012), unas antiguas naves industriales transformadas en una empresa de fundición de obras de arte y en una galería (Sitterwerk St. Gallen (CH), septiembre 2012) o un museo (Kunsthhaus Bregenz (A), noviembre 2012).

Para cada función en un lugar distinto, las dos directoras y actrices deben replantearse la escenografía del espectáculo y adaptarlo al espacio que les acoge. Con una serie de preguntas básicas –¿dónde sentar a la gente? ¿de cuanta luz natural dispone el espacio a la hora de empezar la función y que luz artificial necesita? ¿cuáles son las perspectivas las más interesantes y como cambiar de punto de vista durante el espectáculo? etc.– reinventan la obra sin cambiar su texto.



'ser un edificio' en el Kunsthhaus Bregenz (A), noviembre 2012

**La Compagnie un tour de Suisse** quiere proponer espectáculos que se interpretan la mayoría de las veces fuera de los teatros. Sus obras incitan a la gente a redescubrir edificios o espacios históricos o contemporáneos, pero siempre interesantes por su arquitectura, su pasado/futuro, su funcionalidad o su situación en el entorno urbano. Cada vez que es posible, la compañía interpreta sus espectáculos en el idioma del lugar que la acoge. Hasta ahora, 'ser un edificio' existe en francés, alemán y español.

**Hélène Cattin** es una directora y actriz oriunda de la parte francófona de Suiza. Ha estudiado al Conservatorio de arte dramático de Lausanne (CH) y ha trabajado con directores como Hervé Loichemol, Anne Bisang, Jacques Roman, Georges Guerreiro, Yves Beaunesne, Sophie Gardaz o Lilo Baur. Es cofundadora, con Anna Hohler, de la Compagnie un tour de Suisse.

**Anna Hohler** es periodista, crítica de arquitectura, teatro y danza. Es asistente del profesor Dominique Perrault al Politécnico de Lausana (EPFL). Ha estudiado a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Lausana. Ha sido redactora de la revista de arquitectura *TRACÉS* durante más de diez años y colabora con *L'Architecture d'Aujourd'hui* (París), *Mouvement* (París) o *tanz* (Berlín). Es cofundadora, con Hélène Cattin, de la Compagnie un tour de Suisse.

Cie un tour de Suisse  
Anna Hohler et Hélène Cattin  
p/a Ch. des Bâches 6  
CH – 1030 Bussigny-près-Lausanne

T. +41 76 523 09 35  
anna.hohler@gmail.com